

**ELECTION**  
**2014**  
**VOTER'S GUIDE**



---

MIAMIBEACH

# MIAMI BEACH VOTER'S GUIDE

---

---

On August 26, 2014, during the Primary Election, the City of Miami Beach will be conducting a Special Election for the purpose of presenting four ballot questions to the City's voters regarding amendments to the City's Charter and Special Related Acts portion of the City Code. These City ballot questions, as set forth below with related brief explanations, will appear on the Primary ballot following any national, state and County issues.

All four of the ballot measures were discussed and analyzed during the City's Charter Review process. Every ten years, the City of Miami Beach is required to review the City Charter with input and opportunity for participation by the public. The Miami Beach City Charter is equivalent to the State Constitution, establishing the City's form of government,

setting forth the powers and duties of the governing body, and generally providing for methods of election and Charter-enumerated officers. The City Commission created an Ad Hoc Charter Review and Revision Board composed of members of the public that met over the course of the past one and a half plus years.

The purpose of this Voters Guide is to provide objective, impartial explanations of these ballot questions, so that City voters may, in casting their votes, be more informed and comfortable with the City issues presented to them at the polls. The explanations set forth below are intended to provide general information, and members of the public seeking further information may contact the City Clerk's Office at 305.673.7411.

## GENERAL INFORMATION - DATES:

✓ **July 28, 2014:** Must be registered to vote.

✓ **August 11-24, 2014:** Early Voting (Vote at any of the Miami-Dade County Early Voting sites including those located within the City of Miami Beach). Contact: 305.499.VOTE (8683).

- Miami Beach City Hall (MB City Center Training Room - Third Floor) 1755 Meridian Avenue
- North Shore Branch Library 7501 Collins Avenue (Program Room)

✓ **August 20, 2014:** Deadline to request an absentee ballot.

✓ **August 26, 2014:** Election Day (Vote at the designated precinct printed on your voter information card issued by Miami-Dade County).

## ELECCIÓN ESPECIAL DE LA CIUDAD DE MIAMI BEACH DEL 26 DE AGOSTO DE 2014

### GUÍA PARA EL ELECTOR

---

---

*El 26 de agosto de 2014, durante las Elecciones Primarias, la Ciudad de Miami Beach llevará a cabo una Elección Especial con el propósito de presentar a los electores de la Ciudad cuatro preguntas de la boleta de votación referentes a enmiendas a la Carta Constitucional de la Ciudad y a las Leyes Especiales Relacionadas del Código de la Ciudad. Estas preguntas de la boleta de votación, como se indican más abajo con explicaciones breves, aparecerán en la boleta de las Primarias después de cualquier asunto nacional, estatal o del condado.*

*Las cuatro medidas indicadas en la boleta fueron discutidas y analizadas durante el proceso de Revisión de la Carta Constitucional de la Ciudad. Cada diez años, la Ciudad de Miami Beach tiene la obligación de revisar la Carta Constitucional de la Ciudad con las opiniones y la oportunidad de participación del público. La Carta Constitucional de la Ciudad de Miami Beach es equivalente a la Constitución del Estado, estableciendo la forma de gobierno de la Ciudad,*

*estipulando los poderes y deberes del cuerpo gubernamental y generalmente estableciendo los métodos de elección y los funcionarios enumerados en la Carta Constitucional. La Comisión de la Ciudad creó una Junta Especial de Revisión de la Carta Constitucional compuesta de miembros del público que se reunieron durante el último año y medio.*

*El propósito de esta Guía para el Elector es ofrecer explicaciones imparciales de estas preguntas de boleta, de modo que, al momento de la elección, los electores de la Ciudad puedan estar mejor informados y sentirse más cómodos con los asuntos de la Ciudad que se les presentarán en las urnas. Las explicaciones proporcionadas abajo tienen por finalidad brindar información general, y los miembros del público que deseen más información pueden comunicarse con el Secretario Municipal al 305.673.7411.*

## INFORMACIÓN GENERAL - FECHAS:

✓ **28 de julio de 2014:** Se debe estar inscrito para votar.

✓ **11-24 de agosto de 2014:** Votación anticipada (vote en cualquiera de los centros de votación anticipada del Condado de Miami-Dade incluidos aquellos ubicados dentro de la Ciudad de Miami Beach). Infórmese por el 305.499.VOTE (8683).

- Miami Beach City Hall (MB City Center Training Room - Third Floor) 1755 Meridian Avenue
- North Shore Branch Library 7501 Collins Avenue (Program Room)

✓ **20 de agosto de 2014:** Vence el plazo para solicitar el voto ausente.

✓ **26 de agosto de 2014:** Día de elecciones (votación en el precinto designado impreso en su tarjeta de información electoral emitida por el Condado de Miami-Dade).

To request this material in accessible format, sign language interpreters, information on access for persons with disabilities, and/or any accommodations to review any document or participate in any city-sponsored proceeding, please contact 305-604-2489 (voice), or 305-673-7218 (TTY) five days in advance to initiate your request. TTY users may call 711 (Florida Relay Services).

Para solicitar esta publicación en un formato accesible, pedir intérpretes de lenguaje de signos, solicitar información sobre acceso para personas discapacitadas, o si requiere cualquier ayuda para revisar cualquier documento y/o para participar en cualquier proceso patrocinado por la ciudad, comuníquese con el Centro de Información de la Ciudad por teléfono, 305-604-2489 (voz), o 305-673-7218 (TTY) de ser posible con 5 días de anticipación. También puede llamar al 711 para comunicarse con el Servicio de Relay de La Florida.

# CITY CHARTER SECTION 2.02 || SECCIÓN 2.02 DE LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD

## AMENDING MAYOR AND CITY COMMISSIONER TERM LIMIT PROVISIONS

ENMIENDA A LAS DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS LÍMITES DEL PLAZO EN EL CARGO DE ALCALDE Y DE COMISIONADO DE LA CIUDAD

QUESTION

Charter Section 2.02 establishes Mayor's term limit of three consecutive two-year terms (six consecutive years) and Commissioner's term limit of two consecutive four-year terms (eight consecutive years). Shall this Section be amended to:

- Delete "consecutive" limits, establish instead Mayor's three two-year term limit and Commissioner's two four-year term limit;
- Establish that service by a Commission member (including filling vacancy) in excess of 50% of a term shall constitute a full "term?"

*La Sección 2.02 de la Carta Constitucional establece un límite del plazo en el cargo de Alcalde de tres plazos consecutivos de dos años (seis años consecutivos) y un límite del plazo en el cargo de Comisionado de dos plazos consecutivos de cuatro años (ocho años consecutivos). ¿Deberá enmendarse esta Sección de modo de:*

- Eliminar límites "consecutivos", establecer en su lugar un límite del plazo en el cargo de Alcalde de tres plazos de dos años y un límite del plazo en el cargo de Comisionado de dos plazos de cuatro años;
- Establecer que el período en el cargo de un miembro de la Comisión (incluso para cubrir vacantes) superior al 50% de un plazo en el cargo constituya un "plazo en el cargo" completo?

EXPLANATION

In 1996, the City Charter was amended to create a term limit for the Mayor of "six consecutive years" and a term limit for City Commissioners of "eight consecutive years". By providing for "consecutive" term limits, elected officials in the City have since been allowed to run for re-election to office indefinitely so long as there is a break in service of at least one election cycle. This existing Charter language allows incumbent members of the City Commission to indefinitely be re-elected to serve on the Commission.

The ballot question above seeks to amend the existing Charter language by deleting "consecutive" term limits. If approved by the voters, the amended Charter provision will create a 14 year lifetime ban (i.e. 6 years as Mayor and 8 years as City Commissioner) on the amount of years any one person can serve on the City Commission, subject only to the limited exception for persons who serve on the Commission by filling a vacancy thereon. The Charter amendment also provides that any service on the Commission exceeding 50% of a term will constitute a full term for purposes of this term limit provision.

*La Carta Constitucional de la Ciudad fue enmendada en 1996 a fin de crear un límite de "seis años consecutivos" para el mandato de Alcalde y un límite de "ocho años consecutivos" para el mandato de los Comisionados Municipales. Al estipular límites de mandatos "consecutivos", los funcionarios elegidos en la Ciudad han podido, desde entonces, postularse para la reelección indefinidamente, siempre que haya una interrupción en el servicio de al menos un ciclo electoral. Esta redacción actual de la Carta Constitucional permite que los integrantes titulares de la Comisión Municipal puedan reelegirse indefinidamente para integrar la Comisión.*

*La pregunta de la boleta que se muestra arriba busca enmendar la redacción actual de La Carta Constitucional eliminando el término "consecutivos" en el límite de los mandatos. Si la aprueban los electores, la disposición enmendada de la Carta Constitucional creará una prohibición de por vida de 14 años (es decir, 6 años como alcalde y 8 años como Comisionado Municipal) en la cantidad de años que toda persona puede integrar la Comisión Municipal, sujeto solamente a la excepción limitada para personas que pasan a integrar la Comisión cuando surge una vacante. Asimismo la enmienda de la Carta Constitucional estipula que todo servicio en la Comisión que supere el 50% del mandato se considerará un mandato completo para efectos de la disposición sobre el límite del mandato.*

# CITY CHARTER SECTION 2.04 || SECCIÓN 2.04 DE LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD

## CITY COMMISSION'S SELECTION OF VICE-MAYOR

SELECCIÓN DEL VICEALCALDE POR PARTE DE LA COMISIÓN DE LA CIUDAD

QUESTION

Charter Section 2.04 provides that the City Commission shall choose from its membership a Vice-Mayor, said selection to occur at the Commission's first meeting within 3 days after each General Election or if Runoff Election is held, within 30 days thereafter.

Shall these dates be changed to provide that the Commission's initial selection of Vice-Mayor shall occur at its first Commission meeting occurring after the General Election or after Runoff Election, if held?

*La Sección 2.04 de la Carta Constitucional establece que la Comisión de la Ciudad escogerá entre sus miembros un Vicealcalde, dicha selección tendrá lugar en la primera reunión de la Comisión dentro de los 3 días posteriores a cada Elección General o si se celebró una Elección de Segunda Vuelta, dentro de los 30 días posteriores a ella.*

*¿Deberán modificarse estas fechas de modo de disponer que la selección inicial de Vicealcalde por parte de la Comisión tenga lugar durante la primera reunión de la Comisión posterior a la Elección General o posterior a la Elección de Segunda Vuelta, si se la celebra?*

EXPLANATION

Pursuant to City Charter section 2.04, the City Commission has the duty to select one of its members to serve as Vice-Mayor, who must perform the duties of Mayor during the absence or disability of the Mayor. Per existing Charter language, this selection must occur "within 3 days after the General Election" or "within 30 days" after a Runoff Election.

Charter section 2.04's existing language providing for the selection of the Vice-Mayor "within 3 days after the General Election" is outdated and requires amendment because the Miami-Dade County Elections Department no longer issues its certification of

final election results within that time period. This makes the selection of the Vice-Mayor within the existing specified time period impossible, since all City Commission members will not yet have been officially certified as having been elected. Therefore, the ballot question above proposes amending the language in Charter section 2.04 by deleting the specific time periods set forth therein, and providing instead that selection of the Vice-Mayor shall occur at the "first meeting" occurring after the General Election (or Runoff if held). By that time, the County will have issued the final election returns, which will enable the City Commission to select from among its elected membership a Vice-Mayor.

*Conforme a la Sección 2.04 de la Carta Constitucional de la Ciudad, la Comisión Municipal tiene la obligación de designar a uno de sus integrantes como Vicealcalde, quien deberá desempeñar las funciones del alcalde en caso de ausencia o discapacidad del alcalde. Según la redacción actual de la Carta Constitucional, esta designación debe ocurrir "dentro de los 3 días siguientes a la elección general" o "dentro de los 30 días siguientes" a una segunda vuelta.*

*La redacción actual de la Sección 2.04 de la Carta Constitucional establece que la selección del Vicealcalde "dentro de los 3 días siguientes a la elección general" es anticuada y requiere una enmienda, porque el Departamento Electoral del Condado de Miami-Dade ya no emite*

*la certificación de los resultados finales de la elección dentro de ese lapso. Esto imposibilita la designación del Vicealcalde dentro del lapso estipulado actualmente, dado que todavía no se habrán certificado oficialmente como electos todos los integrantes de la Comisión Municipal. Por lo tanto, la pregunta de la boleta indicada arriba propone enmendar la redacción de la Sección 2.04 de la Carta Constitucional mediante la eliminación de los lapsos específicos establecidos en la misma y estipulando a su vez que la designación del Vicealcalde ocurrirá en la "primera sesión" que tenga lugar después de la elección general (o de la segunda vuelta, si la hubiera). Para ese momento, el Condado ya habrá emitido los resultados finales de la elección, lo que le permitiría a la Comisión Municipal designar a uno de sus integrantes elegidos como Vicealcalde.*

## CITY CHARTER SECTION 6.04 || SECCIÓN 6.04 DE LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD

### SUPPLEMENTAL QUALIFYING ENDING DATE FOR FILLING OF VACANCY IN CANDIDACY

FECHA SUPLEMENTARIA DE TERMINACIÓN DEL PERÍODO DE CUALIFICACIÓN PARA CUBRIR UNA VACANTE EN UNA CANDIDATURA

Shall City Charter Section 6.04 governing “Vacancy in Candidacy” be amended to provide that the ending date for supplemental qualifying due to fewer than two candidates remaining on City ballot due to death, withdrawal or removal of a qualified candidate after the qualifying period has ended be changed from 26 days to 45 days prior to the election date?

*¿Deberá enmendarse la Sección 6.04 de la Carta Constitucional de la Ciudad que rige las “Vacantes en Candidaturas” de modo de disponer que la fecha suplementaria de terminación del periodo de cualificación cuando queden menos de dos candidatos en la boleta de la Ciudad debido al fallecimiento, la renuncia o la destitución de un candidato cualificado después de que haya terminado el periodo de cualificación se cambie de 26 días a 45 días antes de la fecha de la elección?*

As required by Florida law, the City Charter currently provides for a “supplemental qualifying period” in the event there are fewer than two candidates for each City elected office, due to the death, withdrawal or removal of a qualified candidate following the end of the regular qualifying period. City Charter section 6.04 establishes this “supplemental qualifying period,” providing for its commencement upon such vacancy occurring and for its cut-off date 26 days prior to the scheduled election.

The ballot question above seeks to amend this Charter language in order to ensure that the City complies with current practices of the Miami-Dade County Elections

*Según lo dispuesto por las leyes de la Florida, la Carta Constitucional actual estipula un “periodo de cualificación suplementario” en caso de que haya menos de dos candidatos para cada cargo municipal sometido a elección, por razones de muerte, retiro o destitución de un candidato calificado después de concluido el periodo de cualificación ordinario. La Sección 6.04 de la Carta Constitucional de la Ciudad estipula este “periodo de cualificación suplementario”, el cual debe comenzar cuando ocurra dicha vacante y la fecha límite de cierre debe ser a los 26 días antes de la elección programada.*

*La pregunta de la boleta indicada arriba busca enmendar esta redacción de la Carta Constitucional a fin de garantizar que la Ciudad cumpla con las prácticas actuales del*

Department. Specifically, In order to facilitate the City’s General/Runoff Elections and avoid additional municipal expense in conducting said Elections, the Miami-Dade County Elections Supervisor has requested that Charter section 6.04’s “26 day” cut-off date be changed to no less than “45 days”. Although in the past, the County Elections Department would have been able to print the City’s ballot based upon the existing “26 day” provision, changes to Florida’s Election Code (governing the Elections Department’s duties) enacted since Charter section 6.04’s adoption make it necessary that this cut-off date be changed to no less than “45 days.”

*Departamento Electoral del Condado de Miami-Dade. Específicamente, a fin de facilitar la elección general/segunda vuelta de la Ciudad y evitar gastos municipales adicionales para la realización de dichas elecciones, el Supervisor Electoral del Condado de Miami-Dade ha solicitado que la fecha límite de cierre a “26 días” establecida en la Sección 6.04 de la Carta Constitucional sea cambiada a no menos de “45 días”. Si bien en el pasado el Departamento Electoral del Condado habría podido imprimir las boletas electorales de la Ciudad conforme con la disposición de “26 días” existente, desde la adopción de la Sección 6.04 de la Carta Constitucional se han producido cambios en el Código Electoral de la Florida (que rige las obligaciones del Departamento Electoral) que hacen necesario que esta fecha límite se cambie a no menos de “45 días”.*

## AMENDING BOARD OF ADJUSTMENT JURISDICTION REGARDING VARIANCES || ENMIENDA DE LA COMPETENCIA DE LA JUNTA DE AJUSTES RESPECTO DE VARIACIONES

Shall the City of Miami Beach’s Related Special Acts Section 2 regarding the City’s Board of Adjustment be amended to except from the Board’s jurisdiction those variance requests specified as part of applications for development approval within the jurisdiction of the Design Review Board or Historic Preservation Board?

*¿Deberá enmendarse la Sección 2 de las Leyes Especiales Relacionadas de la Ciudad de Miami Beach acerca de la Junta de Ajustes de la Ciudad de modo de excluir de la competencia de la Junta las solicitudes de variación especificadas como parte de solicitudes de aprobación en materia de urbanización que son competencia de la Junta de Revisión de Diseño o de la Junta de Conservación Histórica?*

Section 2 of the “Related Special Acts” portion of the Miami Beach City Code establishes the composition and powers of the City’s “Board of Adjustment”. This Section states that the Board of Adjustment, at the request of property owners, may waive or vary certain regulations that control how a property may be improved.

The above ballot question seeks to expedite the City’s variance review process by changing the Board of Adjustment’s power over all variance requests, and providing instead that those variance requests that have been specified as part of applications for development approval within the jurisdiction of the City of Miami Beach’s

*La Sección 2 de la porción de las “Leyes Especiales Relacionadas” del Código Municipal de Miami Beach establece la composición y las facultades de la “Junta de Ajustes” de la Ciudad. En esta sección se expresa que la Junta de Ajustes, a solicitud de los propietarios de inmuebles, puede pasar por alto o modificar ciertos reglamentos que controlan la forma de mejorar un inmueble.*

*La pregunta de la boleta indicada arriba busca agilizar el proceso de revisión de dispensas de la Ciudad mediante el cambio de la facultad que tiene la Junta de Ajustes sobre todas las solicitudes de dispensa, y estipulando en su lugar que aquellas solicitudes de dispensa que*

Design Review Board or the City’s Historic Preservation Board, shall be heard by those Boards. The Board of Adjustment will retain jurisdiction over all remaining variance requests (as well as its existing jurisdiction over specified land use-related administrative appeals).

In the event the City’s voters approve this measure, related amendments to the City Code will follow, subject to approval by the City’s Planning Board and the City Commission.

*hayan sido especificadas como parte de las solicitudes de aprobación de desarrollo urbano dentro de la jurisdicción de la Junta de Revisión de Diseño o la Junta de Conservación Histórica de la Ciudad de Miami Beach, sean evaluadas por dichas juntas. La Junta de Ajustes conservará la jurisdicción sobre las demás solicitudes de dispensa (así como su jurisdicción actual sobre apelaciones administrativas específicas relativas al uso de la tierra).*

*En caso de que los electores de la Ciudad aprueben esta medida, se producirán enmiendas al Código Municipal en esta materia, sujetas a aprobación de la Junta de Planificación de la Ciudad y la Comisión Municipal.*

QUESTION

EXPLANATION

QUESTION

EXPLANATION